

En el jardín

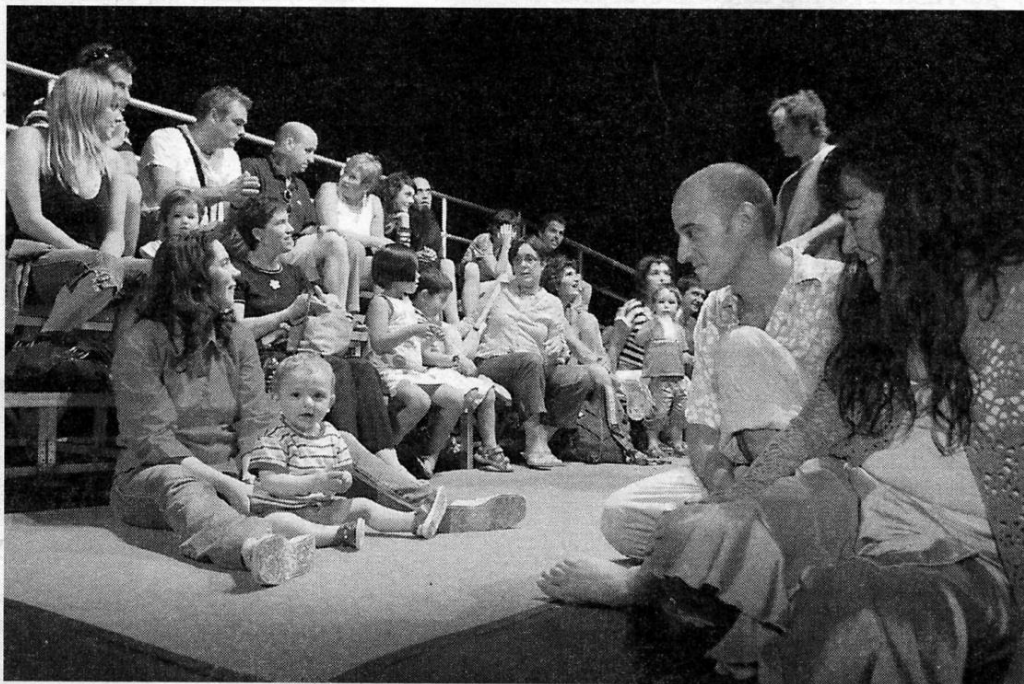
TEATRO PARAÍSO

THÉÂTRE DE LA GUIMBARDE



| TEATRO | FERIA DE DONOSTIA

ANÁLISIS



Niños acompañados por su padres en la representación de 'En el jardín'. [ARIZMENDI]

DE LA CUNETA A LA DELICIA INFANTIL

ROBERTO HERRERO

Las funciones que van en Lugaritz están viviendo este año una mala racha. La asistencia de programadores, que ha bajado sensiblemente en toda la Feria respecto a años anteriores, es especialmente escasa en esta sala del barrio del Antiguo. Las compañías allí programadas no deben de estar muy contentas con las posibilidades que han tenido de darse a conocer. Claro que tampoco había demasiado que mostrar. En la mayoría de ellas.

El jueves hubo en Lugaritz una sesión doble con dos monólogos. Kándido Uranga representó *Henry Bengoa inventarium* y Paul Zubillaga puso en escena *Cargamento de sueños*. El texto de Bernardo Atxaga fue mostrado por Uranga casi como una lectura dramatizada, con la ayuda de una pantalla en la que iban apareciendo los objetos del inventario y con una interpretación desnuda, tanto que se quedó un poco escasa. Consiguió, eso sí, un

espacio de cierta intimidad que resultó lo más atractivo. En él fue sencillo dejarse llevar por el texto y aceptar la propuesta. No ocurrió lo mismo con la obra de Alfonso Sastre que interpretó Paul Zubillaga, quedando un montaje sin limpieza, atropellado, con un actor intentando subirse al texto sin conseguirlo.

Uno de los espectáculos a priori más interesantes era el *Lorca eran todos* de Pepe Rubianes. Se llenó el Principal para ver esta obra cercana al teatro documento, sin duda al teatro político. Dice el autor Ignacio Amestoy que el teatro documento «es buscar la verdad». Esta función va por ahí, por una indagación casi periodística sobre los días, prácticamente las horas, que rodearon al asesinato de García Lorca nada más comenzar la Guerra Civil. Rubianes va dando la palabra a los personajes que para bien o para mal estuvieron cerca del escritor; busca sus contradicciones sobre lo ocurrido, da

una y mil vueltas a un paisaje de sangre. Lo que allí surge será la verdad de Rubianes, que en algunos puntos parece observar las diferentes caras de la realidad y en otros opta por una verdad sin duda. Teatralmente es un espectáculo muy sobrio, interesante y bien ejecutado.

De la gravedad y el luto con olor a tierra quemada en la Feria se puede dar el salto con doble tirabuzón y pasar a un pequeño y delicioso espectáculo para niños entre seis meses y dos años. Los alaveses de Teatro Paraíso han creado un juguete precioso en el que dos actores juegan con la luz, con los elementos que van apareciendo en una pantalla y siempre con una mezcla de mimo y magia capaz de atraer la atención de los más pequeños. Lo consiguen con *En el jardín*, convirtiendo en juego y sorpresa cada acción. Era tan bonito ver a los actores y su historia como las caras de los críos y sus ojos como platos.

Actual

57 FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA Y DANZA DE GRANADA



FOTOS: JESÚS OCHANDO

Gateando en el teatro y soñando 'En el Jardín'

Aforo completo de papás y bebés en el espectáculo infantil del FEX, en el que hubo risas, llantos, correteos, pero sobre todo, mucha magia



J. M. Bolívar / GRANADA

Pablo se ha dejado el chupete fuera de la sala. Una de las chicas de la organización se lo trae pero ya no lo quiere y lo escupe. "Mamá tengo sed", se oye decir a una niña en la grada. Se nota que están nerviosos antes de que empiece la representación.

Lucas, de 2 años, no está contento porque su papá no ha podido entrar. Parece que llora, pero en realidad es un agudo y monótono sollozo previo al llanto.

El segundo pase de *En el jardín*, ayer a las 20.00 horas, en el Pala-

cete de Quinta Alegre completó el aforo, y para que pudieran entrar todos los niños que esperaban en la puerta, sólo dejaron entrar a uno de cada dos padres. A Lucas no le gustó esa idea y penosamente llama a papá que espera fuera. Lucía, de 2 años, lo mira todo muy atenta y saluda al resto de niños mientras los papás se acomodan en la moqueta.

Es curioso cómo se imitan los bebés entre ellos. En uno de los primeros momentos de la representación, uno de los críos dijo: "¡Mamá!", y al momento, varios de ellos empiezan a llamar a mamá al unísono en un irreverente coro que duró unos segundos.



Una de las pequeñas espectadoras a su llegada al Palacete de Quinta Alegre y arriba, una imagen de los bebés atentos a lo que ocurre en el escenario

Darío no sabe hablar todavía. Tiene 11 meses. Al ver las proyecciones de *En el Jardín* brama y se contorsiona. No sabe hablar pero cuando le gusta algo, gruñe y se agita. Con las sombras chinasas es como si le pusieran por delante el potito. Como le cuesta mantener la verticalidad se tira a la moqueta a la menor ocasión y demuestra que, aunque no sabe andar, es un consumado gateador. En un descuido, Darío pone la directa por la moqueta y casi se mete debajo de la grada. Su madre lo intercepta a tiempo.

Irene, de 3 años, está sentada en esa misma grada y tiene una risa contagiosa que se le pega a todos los niños de alrededor. Lucía, una fila más abajo, está un poco despistada con la obra, y ha encontrado entretenimiento compitiendo un programa del festival a medias con Darío, el gateador, que también ha dejado de prestar atención a la obra.

Cuando los actores sacan unas flores, se oye una voz infantil que dice: "Mira, es primavera". O cuando están detrás de la pantalla de las sombras chinasas y caen unas gotas de agua, les alertan: "Oye, ¡que te vas a mojar!". Cuando Rosa, la actriz, se enfada con su compañero, otra voz preescolar y anónima le increpa: "No te enfades". Con las proyecciones, simulan la nieve o dibujan colores que provocan la misma respuesta en los bebés que un truco de magia. Un "oh" de admiración y sorpresa.

Al término del espectáculo, los actores reparten una mariposas de colores a los niños, dejando que se posen en sus manos. Mientras salen, una niña se acerca a Rosa y le pregunta: ¿Por qué te

DEBUT

Los bebés vivieron su primera experiencia ante un escenario y se llevaron a casa una mariposa

has enfadado con tu amigo?". Ella le contesta que todos nos enfadamos de vez en cuando. "Yo, no", contesta la pequeña. En la salida hay un pequeño atasco de carricoches, todos habían aparcado en una habitación contigua y ahora hay retenciones, pero da igual porque todos, grandes y mayores, salen con una sonrisa.

EL PROGRAMA

Rafael Aguirre Miñano

Recital de guitarra a cargo del concertista Rafael Aguirre Miñano en el antiguo Hospital de Peregrinos, sede de la Asociación de la Prensa de Granada (calle San Matías), con obras de Fernando Sor, Jacques Ibert, Joaquín Clerch, Heitor Villalobos y Francisco Tárrega. Será a las 20.30 horas y el aforo es limitado.

Patricia Guerrero

La bailaora granadina, flamante ganadora del premio 'El Desplante' del festival de las Minas y joven promesa del flamenco local, se presenta en su tierra con un espectáculo muy especial que contará con invitados como Juan Pinilla al canto y Luis Mariano a la guitarra. Será a las 21.00 horas en el Teatro José Tamarit (Carretera antigua de Málaga, 100) y el aforo es limitado.



Philadelphia Boys Choir

A los Philadelphia Boys Choir los llaman los "Embajadores Americanos del Canto". Interpretarán obras clásicas como el 'Carmina Burana' de Carl Orff, además de otras piezas de este compositor. Jeffrey Smith es el director de este coro que se fundó en 1968. Su actuación será frente a la Catedral, en la Plaza de las Pasiegas a las 22.00 horas. Hay aforo limitado de sillas.



El montaje 'En el jardín'.

Teatro Paraíso, premio al mejor montaje de bebés con 'En el jardín'

N. A. VITORIA

La compañía Teatro Paraíso ha obtenido el premio Feten 2006 al mejor espectáculo para pequeños espectadores, dentro de la Feria Europea de Teatro para Niños y Jóvenes celebrada en Gijón. El espectáculo premiado, dirigido a niños de 1 a 3 años y coproducido con la compañía belga Teatro de la Guimbarde, es 'En el Jardín'. Se presentó en la última edición del Festival de Teatro de Vitoria.

El jurado, compuesto por «profesionales del teatro, pero no especializados en temas relacionados con la infancia» eligió la obra entre cinco montajes, según indicó la productora de Teatro Paraíso, Pilar López. «La belleza de la propuesta, su eficacia teatral y la idoneidad» han sido los elementos que, con «la atención de los espectadores, su nivel de concentración y juego» han resultado claves en la distinción.

La compañía participa en estos días en el Festival 'Visioni di Futuro, Visioni di Teatro', en la ciudad italiana de Bolonia. «Es el más importante de Europa para espectadores menores de 6 años», describió López y añadió que «existe un centro, equivalente a Montehermoso, dedicado desde hace 25 años al tema de la infancia». Es sede de la compañía La Baracca.

Gira en Madrid

Además de representar 'En el jardín' —que al final de la actual temporada sumará 154 funciones— los profesionales alaveses tendrán diversas reuniones de trabajo con colegas de Francia, Austria, Brasil, Noruega, Gran Bretaña, Eslovenia, Croacia, Bélgica, Alemania y España.

A su regreso, los alaveses realizarán «una importante gira por 11 localidades de la Red de Teatros de la Comunidad de Madrid», en el marco del Festival Internacional de Teatro para la Infancia, Teatralia. La iniciativa cuenta en esta edición con la participación de 40 compañías de 11 países, así como exposiciones y jornadas de reflexión.

La Feria de Teatro busca su público entre niños de uno a tres años con 'En el jardín'

M. M., San Sebastián

Los niños de uno a tres años viven el teatro de forma diferente a los adultos, pero son un auténtico público. La compañía alavesa Teatro Paraíso lo siente así, quiso experimentar con ellos, y por eso creó junto al grupo belga De La Guimbarde *En el jardín*, una historia visual que mezcla teatro, vídeo, sombras y dibujos. El montaje podrá verse hoy en la casa de cultura Lugaritz dentro del programa de la Feria de Teatro donostiarra (12.00 y 18.00).

Teatro Paraíso estrenó en otoño en Vitoria esta obra que ha viajado por Bélgica, Francia o Italia y regresa a San Sebastián avalada por premios internacionales a la innovación. Lo que propone la compañía es romper moldes para captar la atención del público joven. Para empezar, sólo admite a 60 espectadores de una vez, y además sentados en unas gradas en el mismo escenario. "Necesitan

intimidad y cercanía" para disfrutar de la historia, explicó ayer Pilar López, coordinadora de Paraíso. Pero además les propone una aventura visual y lúdica protagonizada por una mujer (Rosa García Sardón) que sueña sentada en su jardín. Un hombre (Alberto Martínez Guinaldo) se acerca a ella y le invita a hacer un viaje por el mundo de las imágenes. Juntos descubrirán una tela entre los árboles que se convierte en una página en blanco para crear y transformar.

La representación como tal sólo dura media hora, pero los actores suelen emplear quince más para presentarse a su público y hacer que se sienta cómodo antes de empezar y concluir la función. "A lo largo de la obra los niños expresan lo que sienten. Hay momentos de silencio, de risas y de aplausos, pero no por reconocimiento a los artistas, sino como expresión de su emoción", aseguró López.

Teatro Paraíso lleva su espectáculo 'En el jardín' a Italia

TOMA PARTE EN EL FESTIVAL VISIONI DI FUTURO, VISIONI DI TEATRO DE BOLOGNA

La compañía de Abetxuko, tras ser premiada en la última edición del certamen Feten, realizará una gira por Madrid

CARLOS GONZÁLEZ

VITORIA. La compañía alavesa Paraíso no para. Tras la presentación en el último Festival Internacional de Teatro de Vitoria del montaje *En el jardín*, una obra destinada a pequeños de entre 1 y 3 años, el grupo de Abetxuko ha viajado hasta la ciudad italiana de Bologna para presentar, en el seno del certamen *Visioni di Futuro, Visioni di Teatro*, este mismo espectáculo.

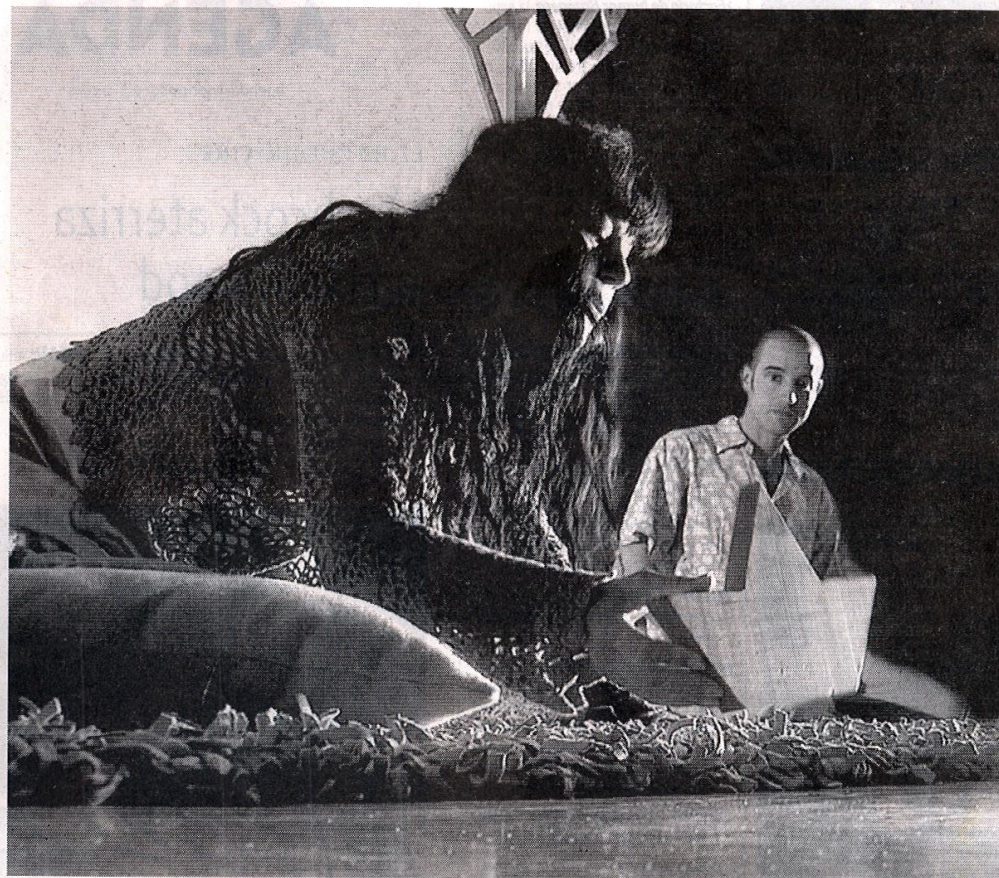
A este viaje se ha unido el premio obtenido en la Feria Europea de Teatro para Niños de Gijón (Feten 2006), un galardón que también vino a reconocer esta obra que Paraíso ha coproducido con la compañía belga Théâtre de la Guimbarde. Además, el montaje acudirá en breve a la Comunidad de Madrid para realizar allí una mini-gira por diferentes localidades.

En el jardín es una historia dirigida a niños de entre 1 y 3 años, y es

que esta franja infantil es uno de los principales públicos con los que trabaja de forma habitual Teatro Paraíso, compañía encargada de los ciclos de artes escénicas para escolares tanto en Vitoria como en el resto de la provincia.

Según ha explicado Pilar López, coordinadora de la veterana compañía de Abetxuko, en varias ocasiones, en esta obra es fundamental trabajar con la imagen. "Los niños se enfrentan a un bombardeo de imágenes cada día, por eso debemos centrar su atención con elementos sencillos y llamativos", ha apuntado.

Así, la historia que estos días verán los niños italianos y que ya han visto espectadores de otros países como Bélgica, narra el sueño de una mujer que está dormida en su jardín. De repente, llega un hombre y la invita a viajar por el mundo de las imágenes. Juntos descubren una



Un momento del espectáculo 'En el jardín'. FOTO: D.N.A.

tela entre los árboles que se convierte en una página en blanco que les permitirá crear y transformar sus ideas.

En este montaje de Paraíso y Théâtre de la Guimbarde se mezclan el teatro, el vídeo, las sombras

y los dibujos para proponer a los espectadores una experiencia visual lúdica y activa. Un público que siempre es reducido para facilitar su colocación sobre el mismo escenario, rodeando la acción de los personajes.

Paraíso cuenta ya con una larga trayectoria cimentada en casi tres décadas de actividad dirigida, sobre todo, a los más pequeños. Eso sí, la compañía tampoco se ha olvidado en estos años del público de mayor edad.

Les de Lleida

"Los perros flauta",
de El Espejo negro



Esta compañía malagueña defiende siempre un teatro arriesgado, sin concesiones, donde el humor y la crueldad se entretienen en la trama del realismo absurdo. Los personajes que este año nos trae Angel Calvente y su *troupe*, viven y duermen bajo el cielo, entre cartones, desperdicios y cubos de basura. Son aparcacoches de alto estandín, pedigrifos universitarios, limpiaparabrisas de semáforo, músicos trasnochados... personajes lidos y perdidos... Son "Los perros flautas". Todos ellos "tiraos" junto a sus inseparables perros, perros compañeros y timones de sus desordenadas vidas, dentro de este mundo ordenado de "corte inglés y carreteres".

A la familia gitana, con su cabra y su trompeta, le han salido serios competidores en la calle, ante la atónita mirada de los transeúntes. Los tiraos protagonizan un show destaralado y provocador, con números circenses, marionetas y alimañas, malabares, percusión... y estriptis casi integrales. Una flauta, un perro, una mano extendida, un plato vacío, un sombrero boca arriba... No pases de largo tí... Eche unas monedas... o lo que quieras. La obra recibió Mención Especial en los Premios del Espectador por su capacidad de conexión con el público.

"Shellachrymellaecum,
Acts 1 & 3", de Buchiger's
Boot Marionettes



Este montaje ha recibido el Premio a la Mejor Propuesta Plástica y a la Mejor Propuesta Dramática. El espectáculo presenta dos episodios anticronológicos del ciclo ópera trágica "Shellachrymellaecum", explorando las fundaciones de la tragedia que están grabadas en los rincones de nuestra mente. En concreto, los títeres interpretan el episodio 1 "Tetema" y el episodio 3 "La autopsia relámpago". Patrick Sims es el autor, director y el creador de la música. El diseño de los títeres y los actores títereros son el propio Sims, Mafalda de Cámara y Richard Penny.

"En el Jardín",
de Teatro Paraíso

La compañía Teatro Paraíso brinda la oportunidad a los niños más pequeños (entre 1 y 3 años) de asistir a su primera obra de teatro. "En el Jardín" ha sido galardonada con el Premio al Mejor Espectáculo y el Premio a la Mejor Propuesta Innovadora. La obra comienza con la toma de contacto entre los intérpretes y los bebés. También entre éstos y el espacio teatral, las luces, etc. Todo está dispuesto para crear un clima de confianza, que posibilite la comunicación. En el escenario aparece una mujer sentada en su jardín, soñando. Un hombre llega y la invita a un viaje por el mundo de las imágenes. Juntos, descubren una tela entre los árboles, que se convierte en una página en blanco para crear y transformar las imágenes... en un lugar para jugar y plasmar las emociones. En la obra se mezcla el teatro, el vídeo, las sombras y los dibujos, para proponer, a los pequeños/as, una experiencia visual lúdica y activa. Al finalizar el espectáculo, se ofrece a los bebés la posibilidad de explorar personalmente el espacio escénico y los objetos utilizados. Es un juego en el que se suceden situaciones interactivas, entre pequeños y grandes. "En el jardín" está coproducido con el Teatro de la Guimbarde (Bélgica) y tiene una duración de 30 minutos, más otros 15 de encuentro. Teatro Paraíso se creó hace más de 25 años y ha desarrollado una intensa y prolífica actividad teatral. Además de "En el Jardín", la compañía mantiene en distribución diversos espectáculos: "Estrellas", "De todo corazón", "Mi Odisea", "Toc Toc", "El Tren" e "Historias de juguetes".

